Bengali

1. Paper No: 403 / Poetics / Semester-IV (General)
2. Unit-II
3. Topic of Lecture Note: Cathersis: A Critical Discussion
4. Material / Lecture Note No: 1
5. Keywords: Cathersis, pity, fear, tragedy

অ্যারিস্টটল তাঁর 'পোয়েটিক্স' (Poetics = কাব্যতত্ত্ব) গ্রন্থের ষষ্ঠ অধ্যায়ে ট্র্যাজেডির সংজ্ঞা নির্ণয় করতে গিয়ে বলেছেন,

"... ট্র্যাজেডি হল একটি গম্ভীর, সম্পূর্ণ ও বিশেষ আয়তন বিশিষ্ট ক্রিয়ার অনুকরণ, ভাষার সৌন্দর্যে তার প্রতিটি অঙ্গ স্বতন্ত্র, এই ক্রিয়াটির প্রকাশরীতি বর্ণনাত্মক নয়, নাটকীয়; আর এই ক্রিয়া ভীতি ও করুণার উদ্রেক করে এবং তার মধ্য দিয়ে অনুরূপ অনুভূতিগুলির পরিশুদ্ধি ঘটায়।

Ingram Bywater এর ইংরেজী অনুবাদ করেছেন এই ভাষায় —

" A tragedy, then, is the imitation of an action that is serious and also, as having magnitude, complete in itself; in language with pleasurable accessories, each kind brought in seperately in the parts of the work; in a dramatic, not in a narrative form; with incidents arousing pity and fear, wherewith to accomplish its cathersis of such emotions.

নিম্নরেখা-চিহ্নিত অংশটির অনুবাদ S.H. Butcher করেছেন এইভাবে — "... through pity and fear effecting the proper purgation of these emotions."

Scanned by CamScanner

আবার 'Poetics'-এর একাদশতম অধ্যায়ে [বিপ্রতীপতা (Peripety) ও উদ্ঘাটন (Discovery*)] ট্র্যাজেডির লক্ষ্য সম্পর্কে অ্যারিস্টটল বলেছেন —

"... চরিত্রের ভাগ্য এবং ক্রিয়ার ভাগ্য সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ উদ্ঘাটন হল, যেমন ... যে কাজ থেকে পরিবর্তন আসে। কারণ এই রকম উদ্ঘাটন এবং ভাগ্যের পরিবর্তন করুণা কিংবা ভয় জাগিয়ে তোলে। আর আমাদের বিবেচনায় এইরকম ঘটনার বর্ণনাই ট্র্যাজেডির লক্ষ্য।"

অর্থাৎ বলা যেতে পারে, অ্যারিস্টটলের মতে, ট্র্যাজেডির মর্মস্ফূর্তি হল দর্শকের মনে করুণা ও ভয় (pity and fear) জাগিয়ে তুলে, তার মধ্য দিয়ে তদনুরূপ অনুভূতিগুলির পরিশুদ্ধি ঘটানো বা ভাবমোক্ষণ ঘটানো।

এখন এই যে 'অনুভূতির পরিশুদ্ধি' বা 'ভাবমোক্ষণ', অ্যারিস্টটল যাকে বলেছেন 'ক্যাথারসিস' (Catharsis / গ্রীক - κάθαρσιν) — এর কোন ব্যাখ্যা অ্যারিস্টটল দেননি। ফলে এই শব্দটির (Catharsis) প্রকৃত তাৎপর্য নির্ণয়ের ক্ষেত্রে সুদীর্ঘকাল ধরে পণ্ডিত ও সমালোচক মহলে তর্ক-বিতর্ক ও মতবিরোধের শেষ নেই। তবে অ্যারিস্টটল তাঁর 'Rhetoric' গ্রন্থে এ সম্পর্কে যা বলেছেন, তাতে এর ব্যাখ্যার ইঙ্গিত পাই আমরা। সেখানে তিনি বলেছেন, "অদূর ভবিষ্যতে একটি নাশাত্মক এবং বেদনাদায়ক অশুভ ঘটনা ঘটবার সম্ভাবনায় যে বেদনা বা মানসিক বিক্ষোভ দেখা যায় তাকে ভীতি বলা চলে। সেই ভীতির মধ্যে করুণারও উদ্রেক হয়ে থাকে। করুণা ও ভীতি ওতপ্রোতভাবে জড়িত।"

অর্থাৎ 'করুণা' ও 'ভীতি'র মাধ্যমে আমাদের ভাবমোক্ষণ ঘটে থাকে যা আমাদের ভাবাবেগের 'ক্যাথারসিস' (Catharsis) বা শুদ্ধিকরণ হয়ে থাকে।

'Catharsis' শব্দটি একাধিক অর্থ আছে।

Catharsis = Purification or Cleansing = শুদ্ধিকরণ বা পরিশুদ্ধকরণ।

চিকিৎসা বিজ্ঞানে 'Catharsis' শব্দের অর্থ 'Excretion of faeces/stool' অর্থাৎ 'মল নিষ্কাশন', এর সমার্থক শব্দ 'Purging' or 'Purgation'। ধর্মীয় প্রসঙ্গেও 'Catharsis' শব্দটির প্রয়োগ ছিল। অ্যারিস্টটলের শিক্ষাগুরু দার্শনিক প্লেটো 'Catharsis' শব্দটিকে বিভিন্ন অর্থে ব্যবহার করেছেন। তাঁর 'Sophist' ও 'Phaedo' গ্রন্থে তিনি ভিন্ন ভিন্ন ক্ষেত্রে ভিন্ন ভিন্ন অর্থে 'Catharsis' শব্দটি ব্যবহার করেছেন।

---

* Discovery < গ্রীক শব্দটি ছিল 'ἀναγνώρισις' = anagnourisis

Scanned by CamScanner

ইউরিপিডিস তাঁর 'Iphigenia at Tauris' নাটকে 'Catharsis' শব্দটি পবিত্রকরণ বা শুদ্ধিকরণ (purification or cleansing) অর্থে ব্যবহার করেছিলেন। [অর্থাৎ আগামেমননের কন্যা ইফিজেনিয়াকে সমুদ্রদেবতার বলি দেওয়ার চেষ্টা করা হলে দেবী আর্তেমিস তাঁকে রক্ষা করে নিয়ে এসেছিলেন টরিস-এ। সেখানে তাঁকেই মন্দিরের ইফিজেনিয়া পুরোহিতনী ~~হয়েছিলেন~~ হয়ে ছিলেন। একদিকে ইফিজেনিয়ার ভাই অরেস্টিস তাঁর মাকে (যিনি নিজের স্বামীকে হত্যা করেছিলেন) হত্যা করে পালিয়ে এসেছিলেন টরিসে। সেখানে কোন বিদেশী এলে তাকে আর্তেমিসের মন্দিরে বলি দেওয়ার প্রথা ছিল। ফলে অরেস্টিসকে যখন বলি দেওয়ার উদ্যোগ করা হল তখন বোনরূপে অরেস্টিসের উক্তি ("আমার ভাগ্য আমার পিতৃহত্যা মাতারই") শুনে ইফিজেনিয়া বুঝতে পেরেছিলেন যে এ তারই হতভাগ্য ভাই। তখন তিনি কৌশলে বলেছিলেন, "এ বলি অশুদ্ধ। এর শুদ্ধ বা Catharsis করা প্রয়োজন। সমুদ্রের জলে অবগাহন করলে শুদ্ধ বা Catharsis হওয়া সম্ভব।"]

অ্যারিস্টটল ছিলেন চিকিৎসকের সন্তান। ফলে স্বাভাবিক ভাবেই তিনি 'Catharsis' শব্দটির চিকিৎসাবিজ্ঞানসম্মত অর্থটির ও তাৎপর্যের সাথে আগে থেকেই পরিচিত ছিলেন এবং সেই অর্থেই শব্দটিকে ব্যবহার করেছেন। ~~তবে এই~~ প্রসঙ্গত উল্লেখ্য যে তিনি তাঁর 'Poetics'-এ যে তিন প্রকার সঙ্গীতের কথা বলেছেন তার মধ্যে 'Cathartic melodies' — যা মানস ক্লেশ দূর করে শান্তি প্রদান করে। সুতরাং যে এক্ষেত্রেও 'Catharsic' শব্দটি 'ক্লেশ দূরীকরণ' (কেননা যে মানসিক ক্লেশ)-এর অর্থে ব্যবহৃত।

আসলে 'Catharsis' বলতে বোঝায় দেহের বর্জ্য বা দূষিত নিঃসরণ বা (যেসব ক্ষতিকর বর্জ্য বা দূষিত বিষ যে দেহ বা মনে দুঃখের উদ্রেক করে) রেচন / শোধন — তা যে দেহ বা মনের যে-কোন উপাদানেই হতে পারে / যার ফলে মানুষ মুক্তি বা পরিশোধন / হীনতাবোধ হতে মুক্তি বা আধ্যাত্মিক মুক্তি লাভ করতে পারে। ইন্দ্রিয় বা অনাবিল মুক্তি বা মুক্তির আনন্দ বলা চলে —

Catharsis is an emotional discharge through ... state of moral or ... liberation

Scanned by CamScanner

F.L. Lucas তাঁর 'Tragedy in Relation to Aristotle's Poetics' (1927) - গ্রন্থে ট্র্যাজেডির সম্পূর্ণ বিশুদ্ধ আলোচনা করেছেন। 'Catharsis' সম্পর্কে তাঁর মত এই যে, ক্যাথারসিস (catharsis) বিরেচনমূলক (মানসিক স্বাস্থ্য)। তিনি এ প্রসঙ্গে অ্যারিস্টটলের যুগের সম্পূর্ণ আলোচনা করেছেন। তিনি এমন মন্তব্যও করেছেন যে, "রসাস্বাদনের ফলে "অতিশয়িত উত্তেজনাময়" যে মেজাজ মেলে মানব প্রকৃতি - আবেগের বশে হয়।

কিন্তু বুচার (S.H. Butcher) তাঁর 'Aristotle's Theory of Poetry and Fine Art' (1895) গ্রন্থে এই মত প্রকাশ করেছেন যে, 'Poetics'-এ অ্যারিস্টটলের একটি বিশেষ উক্তির 'Catharsis'-এর কথা বলেছেন এবং তা নিছক বিরেচনমূলক 'পরিশোধন' (Catharsis) নয়। তাঁর মতে অ্যারিস্টটলের উদ্দেশ্য উত্তেজনার থেকে এককরণের এবং অন্য উত্তেজনার থেকে এক উক্তির 'Catharsis'-এর কথা বলেছেন। আবেগের ক্ষেত্রে শুধু আবেগের নির্গমন নয়, আবেগের পরিশুদ্ধির বিষয়টিও সংশ্লিষ্ট।

আবার I. Bywater (Aristotle on the Art of Poetry - 1946) মনে করেন অ্যারিস্টটলের আদর্শ বলেছেন, — "মানুষের উচিত আবেগ সংযমের প্রবৃত্তিতে আছে এবং কোন কোন লোক আবেগপ্রবণ বেশিই আছে। ট্র্যাজেডি উত্তেজনা একটি প্রশমনের বিষয়, এবং এর ফলে মনের শান্তি আসে। এর জন্য উত্তেজিত হয়, প্রবৃত্তির আবেগের মোক্ষণ হলে চিত্ত শান্তি পায়, তৃপ্ত হয়; এই শান্তি অতি সুখকর, সেইজন্যই এই অভিজ্ঞতার প্রতিক্রিয়া আছে আনন্দ এক নির্দোষ আনন্দ।"

একালের নানা সাহিত্যসমালোচক, মনস্তাত্ত্বিক, দার্শনিকেরাও তাঁদের নিজ নিজ চিন্তন ও মনস্তাত্ত্বিক দর্শনের নিরিখে 'Catharsis'-এর নানা প্রকার ব্যাখ্যা দিয়েছেন।

I.A. Richard (Principles of Literary Criticism 1926)-এর মতে — বিপরীত উচিত ভাব সামঞ্জস্যপূর্ণ হয়, তার ফলেই মানসিক ভারসাম্য হয়। এই সামঞ্জস্য (regress) ও আবেগ (program) — তার এই দুই বিপরীতের বিস্তারশীল প্রকৃতি মানব সাহিত্য হয় ট্র্যাজেডির সাহায্যে তার ফলে সামঞ্জস্য আনন্দের জন্ম ও প্রশান্তি।

Scanned by CamScanner

আধুনিক কোনো কোনো মনঃসমীক্ষকেরা এমন 'Catharsis' সম্পর্কে এমন মত প্রকাশ করেন — আমাদের অবচেতন মনের ভিতর যে সকল কামনা বাসনা অপরিতৃপ্ত থেকে যায়, এইগুলি অবদমিত (repressed) সেই কামনা বাসনা নাটক দেখার সময় উজ্জীবিত হয়। এক বিশেষ অবস্থার সৃষ্টি করে, ট্র্যাজেডির দর্শক মনঃসমীক্ষণ ঘটে। এই ফলে মানসিক স্বাস্থ্য সুস্থির হয়।

আধুনিক কালের মতে 'Catharsis' হল সাহিত্যের রসাস্বাদের মানসিক প্রক্রিয়া।

Catharsis বিষয়ে এইসব আলোচনা থেকে যে মত বা যে ধারণা - ট্র্যাজেডির ভীতি-করুণা সমাধানের মধ্যে আনন্দময় প্রতীতি এবং বিরেচন ঘটে। তবে এইসব বিষয় নিয়ে আধুনিক মত এই যে মূলত সাহিত্যের এই সমালোচনার মধ্যে দিয়ে যাঁরা বিচার করেন তাঁরা এখনও কোনো নির্দিষ্ট সিদ্ধান্তে আসতে পারেন নি, যা হল তাঁদের মতামতে 'Catharsis'-এর অবস্থানগত ভাবে গ্রহণ করেছেন। তবু এই প্রক্রিয়া কে কোথায় এই যে তাঁদের মতামতে কি কাজের ভিন্ন ভিন্ন নৈতিক, মানসিক, শুদ্ধ দেখে বিভিন্ন দৃষ্টিকোণ থেকে এর মূল্যায়ন দিয়েছেন।

তথ্যসূত্র :—

১। শিশিরকুমার দাশ (অনূদিত) 'আরিস্টটল / কাব্যতত্ত্ব'
২। সাধনকুমার ভট্টাচার্য - এরিস্টটলের পোয়েটিক্স ও সাহিত্যতত্ত্ব
৩। I. Bywater - 'Aristotle on the Art of Poetry'
৪। S.H. Butcher - 'Aristotle's Theory of Poetry and Fine Art'
৫। বিমলকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায় — 'সাহিত্যতত্ত্ব ভাবনা'।

Δρ Σαροξ Κυμαρ Παν
Dr Saroj Kumar Pan
Deptt of Bengali
V.U.

Scanned by CamScanner